

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ДОПУНСКОГ ПРОТОКОЛА УЗ ЖЕНЕВСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ ОД 12. АВГУСТА 1949. О УСВАЈАЊУ ДОДАТНОГ ЗНАКА РАСПОЗНАВАЊА (ПРОТОКОЛ III)

Члан 1.

Потврђује се Допунски протокол уз Женевске конвенције од 12. августа 1949. о усвајању додатног знака распознавања (Протокол III), усвојен 8. децембра 2005. године у Женеви, у оригиналу на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Допунски протокол потврђује се законом Републике Србије, јер је Република Србија правни наследник државне заједнице Србија и Црна Гора.

Члан 3.

Текст Допунског протокола у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**Protocol additional to the Geneva Conventions
of 12 August 1949, and relating to the Adoption
of an Additional Distinctive Emblem
(Protocol III)**

Geneva, 8 December 2005

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem

(Protocol III)

Preamble

The High Contracting Parties,

(PP1) ***Reaffirming*** the provisions of the Geneva Conventions of 12 August 1949 (in particular Articles 26, 38, 42 and 44 of the First Geneva Convention) and, where applicable, their Additional Protocols of 8 June 1977 (in particular Articles 18 and 38 of Additional Protocol I and Article 12 of Additional Protocol II), concerning the use of distinctive emblems,

(PP2) ***Desiring*** to supplement the aforementioned provisions so as to enhance their protective value and universal character,

(PP3) ***Noting*** that this Protocol is without prejudice to the recognized right of High Contracting Parties to continue to use the emblems they are using in conformity with their obligations under the Geneva Conventions and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP4) ***Recalling*** that the obligation to respect persons and objects protected by the Geneva Conventions and the Protocols additional thereto derives from their protected status under international law and is not dependent on use of the distinctive emblems, signs or signals,

(PP5) ***Stressing*** that the distinctive emblems are not intended to have any religious, ethnic, racial, regional or political significance,

(PP6) ***Emphasizing*** the importance of ensuring full respect for the obligations relating to the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions, and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP7) ***Recalling*** that Article 44 of the First Geneva Convention makes the distinction between the protective use and the indicative use of the distinctive emblems,

(PP8) ***Recalling further*** that National Societies undertaking activities on the territory of another State must ensure that the emblems they intend to use within the framework of such activities may be used in the country where the activity takes place and in the country or countries of transit,

(PP9) ***Recognizing*** the difficulties that certain States and National Societies may have with the use of the existing distinctive emblems,

(PP10) ***Noting*** the determination of the International Committee of the Red Cross, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the International Red Cross and Red Crescent Movement to retain their current names and emblems,

Have agreed on the following:

Article 1 - Respect for and scope of application of this Protocol

1. The High Contracting Parties undertake to respect and to ensure respect for this Protocol in all circumstances.
2. This Protocol reaffirms and supplements the provisions of the four Geneva Conventions of 12 August 1949 ("the Geneva Conventions") and, where applicable, of their two Additional Protocols of 8 June 1977 ("the 1977 Additional Protocols") relating to the distinctive emblems, namely the red cross, the red

crescent and the red lion and sun, and shall apply in the same situations as those referred to in these provisions.

Article 2 - Distinctive emblems

1. This Protocol recognizes an additional distinctive emblem in addition to, and for the same purposes as, the distinctive emblems of the Geneva Conventions. The distinctive emblems shall enjoy equal status.
2. This additional distinctive emblem, composed of a red frame in the shape of a square on edge on a white ground, shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol. This distinctive emblem is referred to in this Protocol as the "third Protocol emblem".
3. The conditions for use of and respect for the third Protocol emblem are identical to those for the distinctive emblems established by the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols.
4. The medical services and religious personnel of armed forces of High Contracting Parties may, without prejudice to their current emblems, make temporary use of any distinctive emblem referred to in paragraph 1 of this Article where this may enhance protection.

Article 3 - Indicative use of the third Protocol emblem

1. National Societies of those High Contracting Parties which decide to use the third Protocol emblem may, in using the emblem in conformity with relevant national legislation, choose to incorporate within it, for indicative purposes:
 - a) a distinctive emblem recognized by the Geneva Conventions or a combination of these emblems; or
 - b) another emblem which has been in effective use by a High Contracting Party and was the subject of a communication to the other High Contracting Parties and the International Committee of the Red Cross through the depositary prior to the adoption of this Protocol.

Incorporation shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol.

2. A National Society which chooses to incorporate within the third Protocol emblem another emblem in accordance with paragraph 1 above, may, in conformity with national legislation, use the designation of that emblem and display it within its national territory.
3. National Societies may, in accordance with national legislation and in exceptional circumstances and to facilitate their work, make temporary use of the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.
4. This Article does not affect the legal status of the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions and in this Protocol, nor does it affect the legal status of any particular emblem when incorporated for indicative purposes in accordance with paragraph 1 of this Article.

Article 4 - International Committee of the Red Cross and International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

The International Committee of the Red Cross and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, and their duly authorized personnel, may use, in exceptional circumstances and to facilitate their work, the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.

Article 5 - Missions under United Nations auspices

The medical services and religious personnel participating in operations under the auspices of the United Nations may, with the agreement of participating States, use one of the distinctive emblems mentioned in Articles 1 and 2.

Article 6 - Prevention and repression of misuse

1. The provisions of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, governing prevention and repression of misuse of the distinctive emblems shall apply equally to the third Protocol emblem. In particular, the High Contracting Parties shall take measures necessary for the prevention and repression, at all times, of any misuse of the distinctive emblems mentioned in

Articles 1 and 2 and their designations, including the perfidious use and the use of any sign or designation constituting an imitation thereof.

2. Notwithstanding paragraph 1 above, High Contracting Parties may permit prior users of the third Protocol emblem, or of any sign constituting an imitation thereof, to continue such use, provided that the said use shall not be such as would appear, in time of armed conflict, to confer the protection of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, and provided that the rights to such use were acquired before the adoption of this Protocol.

Article 7 - Dissemination

The High Contracting Parties undertake, in time of peace as in time of armed conflict, to disseminate this Protocol as widely as possible in their respective countries and, in particular, to include the study thereof in their programmes of military instruction and to encourage the study thereof by the civilian population, so that this instrument may become known to the armed forces and to the civilian population.

Article 8 - Signature

This Protocol shall be open for signature by the Parties to the Geneva Conventions on the day of its adoption and will remain open for a period of twelve months.

Article 9 - Ratification

This Protocol shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council, depositary of the Geneva Conventions and the 1977 Additional Protocols.

Article 10 - Accession

This Protocol shall be open for accession by any Party to the Geneva Conventions which has not signed it. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

Article 11 - Entry into force

1. This Protocol shall enter into force six months after two instruments of ratification or accession have been deposited.
2. For each Party to the Geneva Conventions thereafter ratifying or acceding to this Protocol, it shall enter into force six months after the deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

Article 12 - Treaty relations upon entry into force of this Protocol

1. When the Parties to the Geneva Conventions are also Parties to this Protocol, the Conventions shall apply as supplemented by this Protocol.

2. When one of the Parties to the conflict is not bound by this Protocol, the Parties to the Protocol shall remain bound by it in their mutual relations. They shall furthermore be bound by this Protocol in relation to each of the Parties which are not bound by it, if the latter accepts and applies the provisions thereof.

Article 13 - Amendment

1. Any High Contracting Party may propose amendments to this Protocol. The text of any proposed amendment shall be communicated to the depositary, which shall decide, after consultation with all the High Contracting Parties, the International Committee of the Red Cross and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, whether a conference should be convened to consider the proposed amendment.
2. The depositary shall invite to that conference all the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol.

Article 14 - Denunciation

1. In case a High Contracting Party should denounce this Protocol, the denunciation shall only take effect one year after receipt of the instrument of denunciation. If, however, on the expiry of that year the denouncing Party is engaged in a situation of armed conflict or occupation, the denunciation shall not take effect before the end of the armed conflict or occupation.
2. The denunciation shall be notified in writing to the depositary, which shall transmit it to all the High Contracting Parties.
3. The denunciation shall have effect only in respect of the denouncing Party.
4. Any denunciation under paragraph 1 shall not affect the obligations already incurred, by reason of the armed conflict or occupation, under this Protocol by such denouncing Party in respect of any act committed before this denunciation becomes effective.

Article 15 - Notifications

The depositary shall inform the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol, of:

- a) signatures affixed to this Protocol and the deposit of instruments of ratification and accession under Articles 8, 9 and 10;
- b) the date of entry into force of this Protocol under Article 11 within ten days of said entry into force;
- c) communications received under Article 13;
- d) denunciations under Article 14.

Article 16 - Registration

1. After its entry into force, this Protocol shall be transmitted by the depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.
2. The depositary shall also inform the Secretariat of the United Nations of all ratifications, accessions and denunciations received by it with respect to this Protocol.

Article 17 - Authentic texts

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the

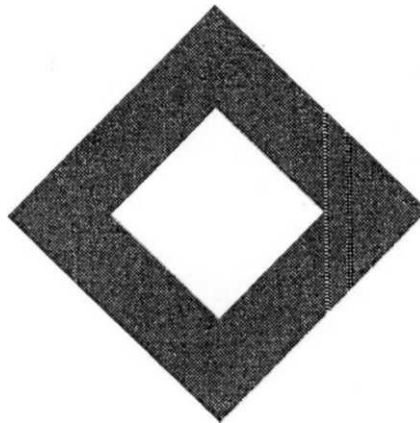
depository, which shall transmit certified true copies thereof to all the Parties to the Geneva Conventions.

ANNEX

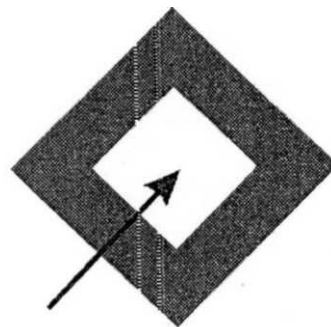
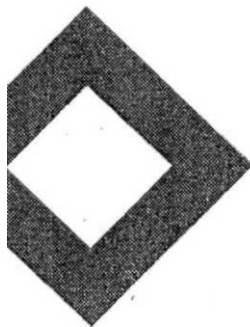
THIRD PROTOCOL EMBLEM

(Article 2, paragraph 2 and Article 3, paragraph 1 of the Protocol)

Article 1 - Distinctive emblem



Article 2 - Indicative use of the third Protocol emblem



Incorporation in
accordance with Art. 3

**Допунски протокол уз Женевске конвенције од 12. августа 1949. о
усвајању додатног знака распознавања**

Протокол III

Преамбула

Високе стране уговорнице,

(ПП1) *Поново потврђујући* одредбе Женевских конвенција од 12. августа 1949. (посебно чл. 26, 38, 42. и 44. Прве женевске конвенције) и, у случајевима кад су примењиви, њихових Допунских протокола од 8. јуна 1977 (посебно чл. 18. и 38. Допунског протокола I и члана 12. Допунског протокола II), који се односе на употребу знака распознавања,

(ПП2) *У жељи* да допуне поменуте одредбе у циљу јачања њиховог заштитног значаја и универзалног карактера,

(ПП3) *Констатујући* да овај протокол не штети признатом праву Високих страна уговорница да и даље користе знакове у складу са својим обавезама на основу Женевских конвенција и, кад су применљиви, њихових Допунских протокола,

(ПП4) *Подсећајући* да обавеза поштовања лица и објеката заштићених према Женевским конвенцијама и њиховим Допунским протоколима проистиче из њиховог заштићеног статуса на основу међународног права и не зависи од употребе знакова распознавања, ознака или сигнала,

(ПП5) *Истичући* да знакови распознавања немају верски, етнички, расни, регионални или политички значај,

(ПП6) *Истичући* важност обезбеђивања пуног поштовања обавеза које се односе на знакове распознавања признате у Женевским конвенцијама и, кад су примењиви, Допунским протоколима,

(ПП7) *Подсећајући* да члан 44. Прве женевске конвенције прави разлику између заштитне употребе и индикативне употребе знакова распознавања,

(ПП8) *Подсећајући* даље да национална друштва која делују на територији друге државе морају обезбедити да се знакови, које намеравају да користе у оквиру свог деловања у земљи где се то деловање обавља, могу користити у тој земљи, као и у земљи или земљама транзита,

(ПП9) *Признајући* потешкоће које неке државе и национална друштва имају приликом коришћења постојећих знакова распознавања,

(ПП10) *Констатујући* решеност Међународног комитета Црвеног крста, Међународне федерације друштава Црвеног крста и Црвеног полумесеца, као и Међународног покрета Црвеног крста и Црвеног полумесеца да задрже постојеће знакове и називе,

Сагласиле су се о следећем:

Члан 1 - Поштовање и подручје примене протокола

1. Високе стране уговорнице се обавезују да поштују и обезбеде поштовање овог протокола у свим околностима.
2. Овај протокол поново потврђује и допуњује одредбе четири Женевске конвенције од 12. августа 1949 (у даљем тексту: Женевске конвенције) и, кад су примењиви, њихова два допунска протокола од 8. јуна 1977 (у даљем тексту: Допунски протоколи од 1977) који се односе на знакове

распознавања, наиме, на црвени крст, црвени полумесец и црвеног лава и сунце и који се примењују у истим случајевима који се наводе у овим одредбама.

Члан 2 - Знакови распознавања

1. Овај протокол признаје додатни знак распознавања, као додатак и у исту сврху као знакови распознавања из Женевских конвенција. Знакови распознавања уживају равноправан статус.
2. Овај додатни знак распознавања се састоји од црвеног оквира у облику квадрата, постављеног на теме, на белом пољу, на начин који одговара илустрацији у додатку овог протокола. Овај знак распознавања се у овом протоколу назива „знак из Трећег протокола”.
3. Услови за коришћење и поштовање знака из Трећег протокола идентични су са условима који важе за знаке распознавања утврђене Женевским конвенцијама и, кад су примењиви, Допунским протоколима од 1977.
4. Санитетско и верско особље оружаних снага Високих страна уговорница може, не утичући на њихове постојеће знакове, привремено користити знак распознавања из става 1. овог члана у циљу јачања заштите.

Члан 3 - Индикативна употреба знака из Трећег протокола

1. Национална друштва оних Високих страна уговорница које одлуче да користе знак из Трећег протокола могу, користећи знак у складу са релевантним националним законодавством, да се одреде да у њега укључе, у индикативне сврхе:
 - a. знак распознавања који признају Женевске конвенције или комбинацију ових знакова; или
 - b. други знак који је био у ефективној употреби од стране Високе стране уговорнице, а о коме су преко депозитара обавештене друге Високе стране уговорнице и Међународни комитет Црвеног крста, пре усвајања овог протокола.
2. Национално друштво које се определи да унутар знака из Трећег протокола укључи још неки знак у складу са ставом 1, може, у складу са националним законодавством, користити тај знак и истицати га на својој територији.
3. Национална друштва могу, у складу са националним законодавством и у посебним околностима, ради олакшавања њиховог рада, привремено користити знак распознавања из члана 2. овог протокола.
4. Овај члан не утиче на правни статус знакова распознавања које признају Женевске конвенције и овај протокол, нити на правни статус било ког знака који је укључен за индикативне сврхе, у складу са ставом 1. овог члана.

Члан 4 - Међународни комитет Црвеног крста и Међународна федерација друштава Црвеног крста и Црвеног полумесеца

Међународни комитет Црвеног крста и Међународна федерација друштава Црвеног крста и Црвеног полумесеца и њихово овлашћено особље могу, у изузетним околностима и ради олакшања њиховог рада, користити знак распознавања из члана 2. овог протокола.

Члан 5 - Мисије под окриљем Уједињених нација

Санитетско и верско особље које учествује у операцијама под окриљем Уједињених нација може, на основу договора између држава учесница, користити један од знакова распознавања наведених у чл. 1. и 2.

Члан 6 - Спречавање и сузбијање злоупотреба

1. Одредбе Женевских конвенција и, кад су примењиви, Допунских протокола од 1977, које се односе на спречавање и сузбијање злоупотребе знакова распознавања једнако се примењују и на знак из Трећег протокола. Високе стране уговорнице ће нарочито предузимати мере неопходне за спречавање и сузбијање злоупотребе знакова распознавања, наведених у чл. 1. и 2. и њихових назива, укључујући и перфидну употребу, као и коришћење сваког знака или назива који представља имитацију.
2. Без обзира на став 1, Високе стране уговорнице могу дозволити ранијим корисницима знака из Трећег протокола или неког другог знака који представља његову имитацију, да наставе са употребом, под условом да та употреба не буде таква да изгледа да, у време оружаног сукоба, овлашћује на заштиту из Женевских конвенција и, кад су применљиви, Допунских протокола од 1977, и под условом да су права на такву употребу стечена пре усвајања овог протокола.

Члан 7 - Ширење знања

Високе стране уговорнице обавезују се да ће, у време мира, као и у време оружаног сукоба, што је више могуће ширити знање о овом протоколу у својим земљама и, нарочито, укључити га у програме војне обуке и подстицати његово изучавање међу цивилним становништвом, тако да се са овим инструментом упознају оружане снаге и цивилно становништво.

Члан 8 - Потписивање

Овај протокол биће отворен за потписивање чланицама Женевских конвенција на дан његовог усвајања и остаће отворен за потписивање за период од 12 месеци.

Члан 9 - Ратификација

Овај протокол подлеже ратификацији у што краћем року. Ратификациони инструменти се депонују код Швајцарског савезног већа, депозитара Женевских конвенција и Допунских протокола од 1977.

Члан 10 - Приступање

Овом протоколу може приступити свака чланица Женевских конвенција која га није потписала. Инструмент о приступању се депонује код депозитара.

Члан 11 - Ступање на снагу

1. Овај протокол ступа на снагу шест месеци након депоновања два инструмента о ратификацији или приступању.
2. За сваку чланицу Женевских конвенција која га ратификује или му приступи, овај протокол ступа на снагу након шест месеци од дана депоновања инструмента о ратификацији или приступању од стране те чланице.

Члан 12 - Уговорни односи након ступања на снагу овог протокола

1. У случају кад су чланице Женевских конвенција и чланице овог протокола, примењују се конвенције допуњене овим протоколом.
2. У случају кад овај протокол не обавезује једну од страна у сукобу, чланице овог протокола остају обавезане њиме у својим међусобним односима. Оне ће бити обавезане овим протоколом и у односу на сваку страну која није обавезана њиме, ако она прихвати да примењује његове одредбе.

Члан 13 - Измене и допуне

1. Свака Висока страна уговорница може предложити измене и допуне овог протокола. Текст сваке предложене измене и допуне доставља се депозитару који, након консултација са свим Високим странама уговорницама, Међународним комитетом Црвеног крста и Међународном федерацијом друштава Црвеног крста и Црвеног полумесеца, одлучује о одржавању конференције ради разматрања предложених измена.
2. Депозитар позива на конференцију све Високе стране уговорнице, као и чланице Женевских конвенција без обзира да ли су потписнице овог протокола.

Члан 14 - Отказивање

1. У случају да Висока страна уговорница откаже овај протокол, отказивање ступа на снагу годину дана после пријема инструмента о отказивању. Међутим, ако је на истеку те године чланица која отказује протокол ангажована у оружаном сукобу или окупацији, отказивање неће ступити на снагу пре завршетка оружаног сукоба или окупације.
2. О отказивању се писменим путем обавештава депозитар, који прослеђује обавештење свим Високим странама уговорницама.
3. Отказивање важи само за чланицу која отказује.
4. Било које отказивање из става 1. не утиче на обавезе које је, по овом протоколу, због оружаног сукоба или окупације, преузела чланица која отказује, у погледу било ког акта извршеног пре него што је отказивање ступило на снагу.

Члан 15 - Нотификације

Депозитар обавештава Високе стране уговорнице, као и све чланице Женевских конвенција, без обзира да ли су потписнице овог протокола или нису, о следећем:

- а) потписивању овог протокола и депоновању инструмента о ратификацији и приступању, према чл. 8, 9. и 10;
- б) датуму ступања на снагу овог протокола према члану 11, у року од 10 дана од дана ступања на снагу;
- с) примљеним обавештењима на основу члана 13;
- д) отказивањима, према члану 14.

Члан 16 - Регистровање

1. Након ступања на снагу, депозитар доставља овај протокол Секретаријату Уједињених нација, ради регистравања и објављивања, у складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација.
2. Депозитар, такође, обавештава Секретаријат Уједињених нација о свим ратификацијама, приступањима и отказивањима које прими у погледу овог протокола.

Члан 17 - Аутентични текстови

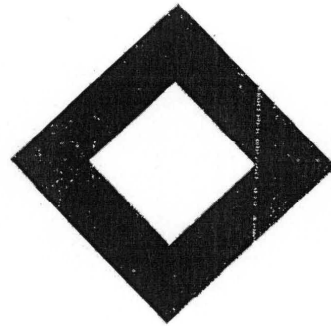
Оригинал овог протокола, на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском, који су сви једнако аутентични текстови, депонује се код депозитара, који доставља оверене примерке свим чланицама Женевских конвенција.

АНЕКС

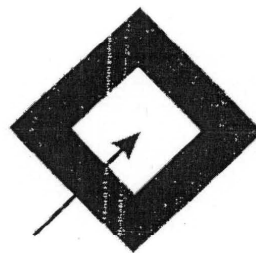
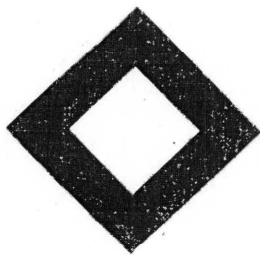
ЗНАК ТРЕЋЕГ ПРОТОКОЛА

(члан 2, тачка 2 и члан 3, тачка 1 Протокола)

Члан 1 – Знак распознавања



Члане 2 – Индикативна употреба знака Трећег протокола



Уношење у складу
са чл. 3

Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори.“